



POINT OF CARE
TESTING

CoaguChek[®] XS

Návod k obsluze





Na obalu, na typovém štítku přístroje a v Uživatelské příručce se můžete setkat s následujícími symboly a zkratkami, které zde uvádíme spolu s jejich významem:



Použijte do / Datum expirace



Číslo šarže



In vitro diagnostika



Tento výrobek splňuje požadavky směrnice 98/79/EC pro diagnostické zdravotnické prostředky in vitro.



REF

Katalogové číslo



Čtěte návod k použití
Pozor (postupujte podle přiložené dokumentace).



Postupujte podle bezpečnostních upozornění v příručce přiložené k tomuto přístroji.



Výrobce:



Skladujte při





System CoaguChek XS

System CoaguChek XS se používá ke kvantitativnímu monitoringu koagulačních hodnot (obvyklé odborné názvy: tromboplastinový čas, PT, hodnota Quickova testu) pomocí testovacích proužků CoaguChek XS PT.

Selfmonitoring a sebetestování, vedení své perorální antikoagulační léčby pomocí koagulačních hodnot stanovených pomocí systému CoaguChek XS, je možné provádět pouze po dohodě s vaším lékařem a po komplexní instruktáži provedené kvalifikovaným profesionálním zdravotníkem. Odborná školení jsou nabízena společností Roche s.r.o. ve spolupráci s Trombotickými centry a odbornými lékaři. Přečtěte si informace věnované selfmonitoringu hodnot INR, uvedené v příloženém příbalovém letáku testovacích proužků.

Upozornění: Tato příručka obsahuje všechny informace, které potřebujete k obsluze a údržbě systému CoaguChek XS. Před prvním použitím přístroje **si pozorně přečtěte celou tuto příručku.**

Poslední aktualizace informací pro uživatele: duben 2007







Systém CoaguChek XS	3
Úvod	9
Systém CoaguChek XS.....	9
Princip měření.....	10
Obsah balení.....	10
Provozní podmínky.....	11
Kontrola kvality.....	12
O této příručce	13
Formát příručky.....	13
Přístroj CoaguChek XS	16
Popis přístroje.....	17
Baterie.....	18
Uvedení přístroje do provozu	19
Vložení baterií.....	20
Kódovací čip	23
Vložení kódovacího čipu.....	24
Nastavení přístroje	26
Přehled nastavení přístroje.....	27
Nastavení přístroje (režim nastavení).....	28
Nastavení formátu data.....	31
Nastavení data.....	32
Nastavení formátu času.....	34
Nastavení času.....	35
Volba měřících jednotek.....	36
Nastavení zvukové signalizace.....	37
Nastavení terapeutického rozmezí (INR).....	38



System CoaguChek XS

Měření vzorku kapilární krve	43
Důležitá upozornění.....	44
Získání dobrého vzorku kapilární krve	46
Provedení měření profesionálními zdravotníky	47
Příprava	48
Provedení měření.....	49
Likvidace použitého materiálu při profesionálním použití	59
Poznámky ke zobrazování výsledků	60
Paměť	63
Zobrazení uložených výsledků	63
Vymazání paměti.....	66
Čištění	69
Čištění povrchu přístroje.....	69
Čištění vodící lišty pro testovací proužek.....	70
Čištění při profesionálním použití.....	72
Chybová hlášení	73
Přehled chybových hlášení	74
Chybová hlášení po zapnutí přístroje	76
Chybová hlášení při přípravě měření.....	78
Chybová hlášení po potvrzení kódového čísla.....	82
Chybová hlášení během nebo po nanášení krve	84
Chybové hlášení během stahování dat pomocí infračerveného portu	90
Informace a symboly na displeji	92
Další informace	95
Objednávání.....	95
Omezení výrobku.....	95





Údaje o výrobku	96
Provozní podmínky a technická data	96
Vyšetřovaný materiál	97
Skladovací a přepravní podmínky	97
Informační služba	98
Opravy	98
Záruka	99
Abecední rejstřík	100







Úvod

Systém CoaguChek XS

Systém CoaguChek XS (přístroj CoaguChek XS a testovací proužky CoaguChek XS PT) slouží ke kvantitativnímu stanovení protrombinového času (PT/ hodnoty Quickova testu/ INR) s použitím kapilární krve odebrané z konečku prstu nebo neupravené (bez protisrážlivé úpravy jako je EDTA, heparin) žilní plné krve. Systém CoaguChek XS usnadňuje koagulační vyšetření. Přístroj CoaguChek XS vás krok za krokem provede celým měřením pomocí symbolů zobrazovaných na displeji. Kódovací čip přiložený k testovacím proužkům obsahuje informace o proužcích specifické pro každou šarži zahrnující kalibrační údaje, které umožňují výpočet výsledků. Kódovací čip obsahuje také dobu použitelnosti (datum expirace) testovacích proužků. Stačí pouze vložit kódovací čip, zapnout přístroj, vložit testovací proužek a nanést vzorek krve. Když je přístroj CoaguChek XS připraven k měření, zobrazí se výsledek na displeji asi 1 minutu po nanesení vzorku krve. Po skončení měření uloží přístroj výsledky automaticky do paměti.

S dotazy týkajícími se přístroje CoaguChek XS se můžete obrátit na nejbližší centrum technické podpory a služeb zákazníkům. Kontakty najdete na straně 98.

Upozornění: Před prvním použitím přístroje (tj. po prvním vložení baterií) musíte správně nastavit datum a čas, aby bylo možné řádně provádět měření. Při každé výměně baterií musíte datum a čas zkontrolovat (a v případě potřeby upravit).





Úvod

Princip měření

Testovací proužek CoaguChek XS PT obsahuje lyofilizované činidlo (činidlo v suché podobě). Reaktivní složky tohoto činidla se skládají z tromboplastinu a peptidového substrátu. Po nanesení vzorku tromboplastin aktivuje koagulaci, což vede k vytvoření trombinu. Ve stejném okamžiku začne přístroj měřit čas. Trombin štěpí peptidový substrát, čímž generuje elektrochemický signál. V závislosti na době, která uplyne do jeho prvního objevení, přístroj tento signál převede pomocí algoritmu na obvyklé jednotky koagulace (INR, % Quickova testu, sekundy) a výsledek se zobrazí na displeji.

Obsah balení

- Přístroj CoaguChek XS
- 4 alkalické manganové baterie 1,5 V, typ AAA
- Odběrové pero CoaguChek Softclix s návodem k použití
- Lancetky CoaguChek Softclix Lancet
- Transportní pouzdro
- Uživatelská příručka



Úvod

Provozní podmínky

Aby váš systém CoaguChek XS mohl správně fungovat, dodržujte tyto zásady:

- Příklad použijte pouze při pokojové teplotě mezi 18°C a 32°C.
- Příklad použijte pouze při relativní vlhkosti mezi 10% a 85%.
- Při provádění měření pokládejte přístroj na rovnou plochu nevystavenou otřesům nebo jej držte ve zhruba vodorovné poloze.
- Pokud nebudete přístroj delší dobu používat, uchovávejte jej v dodaném transportním pouzdře.
- Příklad použijte pouze do nadmořské výšky nepřesahující 4300 metrů.



Elektromagnetické rušení

Správný provoz přístroje mohou rušit silná elektromagnetická pole. Nepoužívejte jej v blízkosti silných elektromagnetických polí (např. mikrovlnná trouba, mobilní telefon).



Úvod

Kontrola kvality

Systém CoaguChek XS má řadu zabudovaných funkcí kontroly kvality:

- Kontrola elektronických součástí a funkcí při každém zapnutí přístroje.
- Kontrola teploty testovacího proužku v průběhu měření.
- Kontrola data expirace a informací o šarži testovacího proužku.
- Funkce kontroly kvality měření je začleněna do testovacího proužku. Kontroly kvality měření a kontroly systému pomocí kontrolních roztoků, které můžete znát z jiných systémů, již nejsou nutné, ale stále zůstávají doporučené.





O této příručce

O této příručce

Formát příručky

Uspořádání této Uživatelské příručky bylo navrženo tak, aby vám pomáhalo rychle a snadno vyhledávat nejdůležitější informace. Pokud jsou použita vyobrazení, jsou vždy umístěna v levé části stránky s doprovodným vysvětlujícím textem vpravo.

Všechny pokyny, které vyžadují aktivní provedení nějakého úkonu stejně jako zvláště důležité informace, jsou vytištěny na modrém pozadí.



Tento symbol upozorňuje na možné nebezpečí poranění nebo poškození vašeho zdraví.





O této příručce

Příklad:

Tento sloupec obsahuje vyobrazení.



Tento sloupec popisuje, co byste měli v danou chvíli provést.

- 1 Stiskněte vypínač.

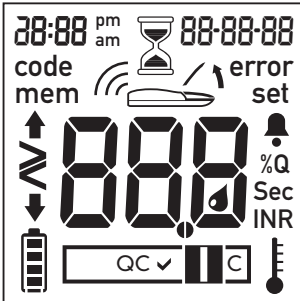




O této příručce

Příklad:

Tento sloupec obsahuje zobrazení na displeji.



Tento sloupec obsahuje informace spojené s tímto zobrazením.

Při každém zapnutí provede přístroj úplnou kontrolu displeje, při které krátce zobrazí všechny symboly, které se na displeji mohou objevit.

Abyste předešli chybám při čtení zobrazených informací, kontrolujte pravidelně, zda displej zobrazuje všechny segmenty symbolů.





Přístroj CoaguChek XS

Přístroj CoaguChek XS





Přístroj CoaguChek XS

Přístroj CoaguChek XS

A Displej

Zobrazuje výsledky, informace, symboly a výsledky vyvolané z paměti.

B Tlačítko paměti - M (memory)

Po stisknutí tohoto tlačítka můžete vyvolat výsledky z paměti a změnit nastavení přístroje. Stisknutím tohoto tlačítka také potvrdíte kódové číslo, které se zobrazí na displeji před každým měřením.

C Vypínač

Stisknutím tohoto tlačítka zapnete nebo vypnete přístroj.

D Kryt měřicí komory

Tento kryt sejměte při čištění vodící lišty.

E Vodící lišta pro testovací proužek

Do této lišty vkládejte testovací proužek.

F Kryt oddílu pro baterie

Uzavírá oddíl pro baterie (4 x 1,5 V alkalické manganové baterie typu AAA).

G Otvor pro kódovací čip

Do tohoto otvoru vkládejte kódovací čip.

H Tlačítko nastavení - Set

Stisknutím tohoto tlačítka můžete zadat nebo změnit nastavení přístroje.

I Infračervený port

Pomocí tohoto infračerveného rozhraní můžete přenášet data uložená v paměti do PC.



Přístroj CoaguChek XS

Baterie

Pro úsporu energie se přístroj CoaguChek XS po 3 minutách automaticky vypne, pokud nedojde ke stisknutí jakéhokoli tlačítka nebo ke vložení nového testovacího proužku. V případě, že se přístroj sám vypne, zůstanou všechny doposud získané výsledky uložené v paměti. Při zapnutí přístroj na krátký okamžik zobrazí stav baterií. Symbol baterie je rozdělený na čtyři segmenty, které odpovídají zásobě energie v bateriích.

Při výměně baterií musíte nové baterie vložit do jedné minuty po vyjmutí starých, aby zůstalo zachováno nastavení data a času. Bude-li vám výměna trvat déle, musíte pak znovu zadat datum a čas. Používejte pouze alkalické manganové baterie typu AAA.

Výsledky spolu s datem a časem měření zůstávají zachovány v paměti, i když v přístroji nejsou baterie. Zachována zůstávají také všechna ostatní nastavení.

Použité baterie likvidujte s ohledem na životní prostředí.



Nevhazujte baterie do ohně, mohly by explodovat!





Uvedení přístroje do provozu

Uvedení přístroje do provozu

Před prvním použitím přístroje proveďte následující přípravy:

- 1 Vložte baterie
- 2 Vložte kódovací čip (tento krok můžete provést bezprostředně před provedením měření)
- 3 Nastavte aktuální datum a čas
- 4 Vyberte jednotky, které mají být používány při zobrazování výsledků na displeji





Uvedení přístroje do provozu

Vložení baterií



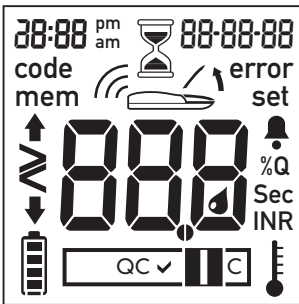
- 1** Vypnutý přístroj obraťte.
- 2** Opatrně zatlačte zářezku na krytu oddílu pro baterie směrem ke středu přístroje a sejměte kryt směrem nahoru.
- 3** Vložte čtyři baterie, jak zobrazuje obrázek. Věnujte pozornost umístění znamének „+“ (horní část baterie) a „-“ (plochý konec). Po vložení baterií se přístroj asi po 5 sekundách automaticky zapne.

Používejte pouze alkalické manganové baterie (1,5 V, AAA). Použité baterie likvidujte s ohledem na životní prostředí.





Uvedení přístroje do provozu



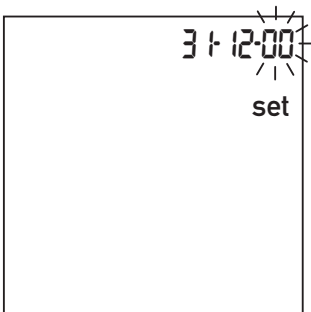
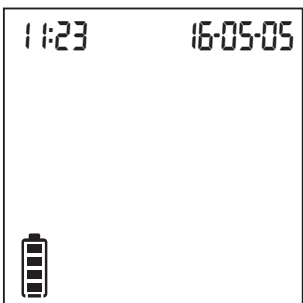
4 Zavřete oddíl pro baterie.

5 Zkontrolujte, zda jsou na displeji správně zobrazeny všechny symboly. Pokud některý segment chybí, mohlo by dojít k chybnému čtení výsledků.

Tip

Pokud je kontrolní zobrazení všech symbolů na displeji při zapnutí příliš krátké, můžete při příštím zapnutí přístroje stisknout a podržet tlačítko vypínače. Dokud budete držet vypínač stisknutý, zůstanou zobrazeny všechny symboly na displeji po celou dobu držení vypínače.

Uvedení přístroje do provozu



- 6 Na dalším zobrazení zkontrolujte správné nastavení data a času.

Pokud tyto údaje ještě nebyly nastaveny nebo byly ztraceny (protože z přístroje byly na déle než jednu minutu vyjmuty baterie), přepne se váš přístroj CoaguChek XS automaticky do režimu nastavení (set). Po nastavení data a času se přístroj přepne do režimu měření. Přejete-li si zadávat další nastavení, vyhledejte kapitolu Nastavení přístroje na straně 26.

- 7 Po správném nastavení přístroj opět vypněte.



Kódovací čip

Kódovací čip

Kódovací čip poskytuje důležité informace, které přístroj potřebuje k provedení koagulačního měření. Čip obsahuje informace o vyšetřovací metodě, číslu šarže a datu expirace. Po vložení kódovacího čipu je přístroj připraven k použití.

- Při každém provádění měření zkontrolujte, zda je v přístroji vložen správný kódovací čip.
- Když otevřete nové balení testovacích proužků, nezapomeňte z přístroje vyjmout starý kódovací čip a nahradit jej novým kódovacím čipem přiloženým k testovacím proužkům.
- Každý kódovací čip patří ke konkrétní šarži testovacích proužků. Čip vyjměte z přístroje pouze v případě, že se chystáte použít testovací proužky z nového balení (s novým kódovacím čipem).
- Chraňte kódovací čip před vlhkostí a zařízeními vytvářejícími magnetická pole (např. mikrovlnná trouba, mobilní telefon).



Kódovací čip

Vložení kódovacího čipu



1 Pokud se v přístroji nachází starý kódovací čip, vyměňte jej. Starý kódovací čip vyhodte do běžného odpadu.



2 Vždy se přesvědčte, že číslo na kódovacím čipu souhlasí s číslem vyznačeným na etiketě nádoby s testovacími proužky.



Použití nesprávného kódovacího čipu může vést k naměření nesprávných výsledků.



Kódovací čip



- Nový kódovací čip zasuňte podle obrázku do otvoru po straně přístroje, dokud nezapadne do správné polohy.



Při každém vložení testovacího proužku displej zobrazí číslo kódovacího čipu, který se právě nachází v přístroji. Zobrazené kódové číslo vždy porovnejte s číslem vytištěným na nádobce s testovacími proužky. Jsou-li obě čísla shodná, potvrďte jej stisknutím tlačítka **M** (viz strana 52).



Nejsou-li kódová čísla shodná, vypněte přístroj a vložte správný kódovací čip. Starý kódovací čip vyhodte do běžného odpadu, abyste předešli záměně čipů.

Jestliže kódovací čip chybí nebo je nesprávně vložen, objeví se na displeji **Error a Code** (viz též kapitola *Chybová hlášení* na straně 73).





Nastavení přístroje

Nastavení přístroje

Upozornění: Pokud jste **nenastavili** datum po prvním zapnutí přístroje nebo bylo datum smazáno z důvodu vyjmutí baterie na dobu delší než 1 minuta, nemůžete provést měření. Přístroj vás v tom případě při zapnutí zavede přímo do režimu nastavení, kde musíte nastavit datum a čas. Po nastavení data a času se přístroj automaticky přepne do režimu měření. (Pro měření musí být vždy nastaveno správné aktuální datum.)





Nastavení přístroje

Přehled nastavení

Nastavení	Volby	Přednastavení *
Formát data	Den-Měsíc-Rok (31-12-00) Měsíc-Den-Rok (12-31-00) Rok-Měsíc-Den (00-12-31)	31-12-00
Datum		31-12-00
Formát času	24 hodinový formát (24h) 12 hodinový formát (12h) s a.m./p.m. (před polednem / po poledni)	24h
Čas		12:00
Jednotka	%Q Sec INR	INR
Zvukový signál	On (zapnuto) Off (vypnuto)	On (zapnuto)
Terapeutické rozmězí (pouze INR)	On (zapnuto) Off (vypnuto)	Off (vypnuto)
Nastavení dolní a horní meze [INR]	Dolní rozmězí (1,5 – 3,5) Horní rozmězí (2,5 – 4,5)	1,5 INR 2,5 INR

* "Přednastavení" znamená nastavení, s nímž přístroj opouští výrobní závod.

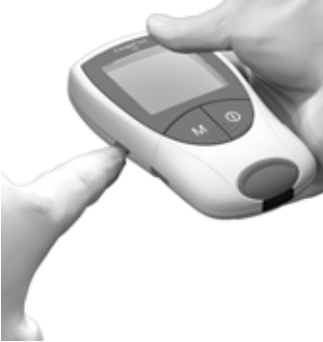




Nastavení přístroje

Nastavení přístroje (režim nastavení)

Všechna nastavení se zadávají tlačítky **Set** a **M**.



- 1** Pokud se přístroj po zapnutí automaticky nepřepne do režimu nastavení, přepněte jej stisknutím tlačítka **Set** (na levé straně přístroje).

Stisknutím tlačítka **Set** můžete také přístroj přepnout do režimu nastavení v případě, že je již zapnutý.

- 2** Pokud je nastavení, které je právě zobrazeno na displeji správné (např. datum je správné a přejete si změnit pouze čas), můžete stisknout tlačítko **Set** pro přechod k dalšímu nastavení **nebo**



Nastavení přístroje




3 stisknout tlačítko **M** pro změnu nastavení, které právě bliká. Tlačítko **M** můžete tisknout opakovaně (nebo je držet stisknuté), dokud nedosáhnete správného nastavení. Nastavení, u nichž jsou možné pouze dvě volby (formát času, zvuková signalizace), lze přepínat pomocí tlačítka **M** na zapnuto (On) a vypnuto (Off).



4 Znovu stiskněte tlačítko **Set** pro potvrzení aktuálního nastavení (které se uloží do paměti) a přechod na další.



Nastavení přístroje

- 5 Od jednoho nastavení k dalšímu se můžete pohybovat pouze směrem dopředu, nikoli nazpět. Opravy lze provádět pouze opakovaním nastavení. Proceduru nastavení můžete kdykoli přerušit stisknutím vypínače . Všechna již zadaná nastavení zůstanou zachována.





Nastavení přístroje

Nastavení formátu data

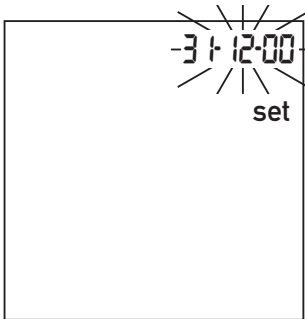
Nejprve vyberte formát data (**bliká zobrazené celé datum**).

Možnosti zobrazení jsou:

- **31-12-00 (= přednastavení) Den-Měsíc-Rok**
- 12-31-00 Měsíc-Den-Rok
- 00-12-31 Rok-Měsíc-Den

Paprsky kolem grafických prvků na displeji znamenají, že tyto prvky na displeji přístroje blikají.

Stisknutím tlačítka **Set** přepnete přístroj do režimu nastavení. Tento režim je na displeji označen slovem „**set**“.



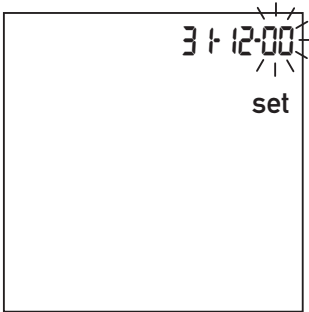
- 1** Pro volbu formátu data stiskněte tlačítko **M**. Na displeji bliká 31-12-00. Nyní můžete zvolit formát data.
- 2** Stiskněte tlačítko **Set** pro uložení tohoto nastavení a pokračování nastavením data. Displej automaticky přejde k nastavení data.



Nastavení přístroje

Nastavení data

Další tři nastavení zahrnují nejprve zadání **roku**, poté **měsíce** a nakonec **dne**.



3 Pomocí tlačítka **M** změňte blikající přednastavený rok a nastavte rok aktuální.

4 Nastavený rok uložte stisknutím tlačítka **Set**. Displej poté automaticky přejde k nastavení měsíce.



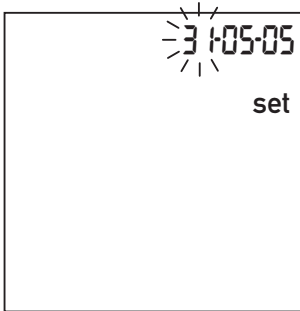
5 Bliká přednastavený měsíc. Tiskněte tlačítko **M**, dokud se na displeji nezobrazí správný měsíc.

6 Pro uložení nastavení stiskněte tlačítko **Set**. Displej poté automaticky přejde k nastavení dne.





Nastavení přístroje



- 7** Bliká přednastavený den. Tiskněte tlačítko **M**, dokud se na displeji nezobrazí požadovaný den.
- 8** Pro uložení nastavení stiskněte tlačítko **Set**. Displej poté automaticky přejde k nastavení formátu času.

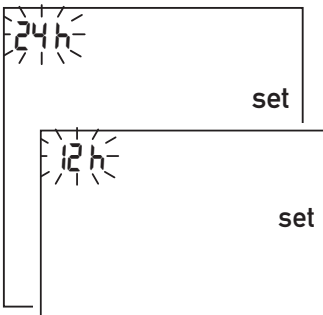




Nastavení přístroje

Nastavení formátu času

Nyní vyberte formát času. Můžete si vybrat mezi 24 hodinovým (před-nastaveným) a 12 hodinovým formátem času s označením „a.m.“ („čas před polednem“) a „p.m.“ („čas po polední“).



- 9** Stisknutím tlačítka **M** můžete přepínat mezi 24 a 12 hodinovým formátem.
- 10** Stiskněte tlačítko **Set** pro uložení tohoto nastavení a pokračování nastavením času. Displej automaticky přejde k nastavení času.

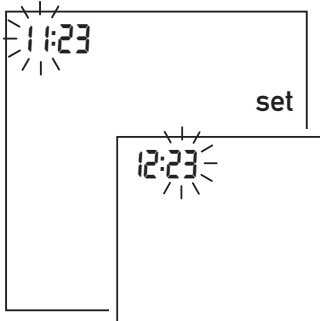




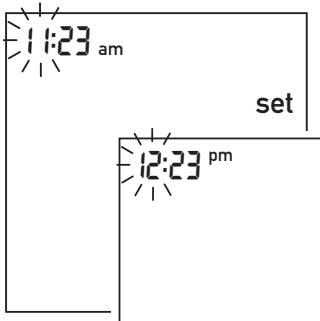
Nastavení přístroje

Nastavení času

Nejprve nastavíte hodinu, potom minuty.



11 Pomocí tlačítka **M** změňte blikající přednastavenou hodinu. Potvrďte stisknutím tlačítka **Set**. Nyní můžete nastavit minuty (opět pomocí tlačítka **M**).



Pokud jste zvolili **12 hodinový** formát času, „**a.m.**“ se po dosažení „12:xx“ mění na „**p.m.**“.

12 Stiskněte tlačítko **Set** pro uložení tohoto nastavení a pokračování volbou jednotek pro zobrazování výsledků.





Nastavení přístroje

Volba měřících jednotek

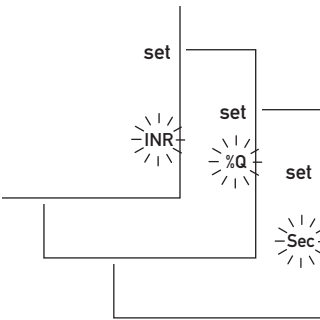
Vyberte jednotky, které si přejete používat k zobrazování výsledků na displeji přístroje. Možnosti:

- %Q
- Sec
- INR (přednastavení)



Nejste-li si jistí, kterou jednotku zvolit, zeptejte se svého lékaře (platí pokud přístroj používá pacient pro selfmonitoring).

Bliká aktuálně nastavená měřící jednotka.



13 Stisknutím tlačítka **M** můžete postupně přepínat mezi všemi možnostmi.

14 Pro uložení správné jednotky stiskněte tlačítko **Set**. Displej poté automaticky přejde k nastavení zvukové signalizace.

Jestliže jste si jako jednotky koagulace zvolili „INR“, máte možnost zadat své terapeutické cílové rozmezí. Provedete-li toto zadání, budete po každém měření moci zjistit, zda výsledek odpovídá vašemu terapeutickému rozmezí (viz strana 38).





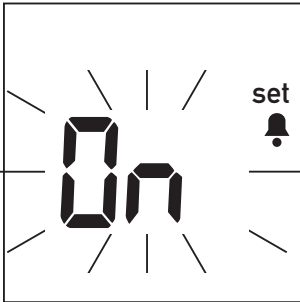
Nastavení přístroje

Nastavení zvukové signalizace

Po nastavení měřících jednotek si můžete vybrat, zda chcete mít zvukový signál zapnutý („On“) nebo vypnutý („Off“). Pokud zvolíte „On“ (zapnuto), bude přístroj zvukově signalizovat následující situace:

- při rozpoznání testovacího proužku v přístroji,
- po skončení zahřívání testovacího proužku,
- při rozpoznání vzorku krve na testovacím proužku,
- při zobrazení výsledku a
- dojde-li k chybě (tři krátká pípnutí).

Doporučujeme ponechat zvukovou signalizaci zapnutou.



15 Stisknutím tlačítka **M** můžete přepínat mezi volbou „OFF“ (vypnuto) a „On“ (zapnuto) („On“ – „zapnuto“ je přednastavené).

16 Pro uložení zvoleného nastavení stiskněte tlačítko **Set**. Displej automaticky přejde k další volbě nastavení.

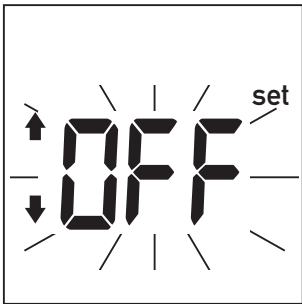


Nastavení přístroje

Nastavení terapeutického rozmezí (INR)

Další postup závisí na jednotce, kterou jste zvolili pro své výsledky. Jestliže jste zvolili "%Q" nebo "Sec", je nastavení dokončeno a na displeji se objeví slovo "End" („Konec“) (viz str. 40).

Jestliže jste jako jednotky zvolili „INR“, můžete si nyní vybrat, zda budete chtít zobrazovat další grafický prvek v případě, že výsledek bude mimo cílové terapeutické rozmezí (nad nebo pod cílovou mezí). Pokud tuto volbu zapnete, bude se na displeji zobrazovat šipka směřující nahoru nebo dolů, jakmile bude výsledek vyšší nebo nižší než cílové rozmezí, které nastavíte. Tato funkce zdůrazňuje skutečnost, že se výsledek nachází mimo vaše terapeutické rozmezí, které vám stanoví ošetřující lékař. (Platí, pokud přístroj používá pacient pro selfmonitoring.)



17 Stisknutím tlačítka **M** můžete přepínat mezi volbou „**OFF**“ (vypnuto) a „On“ (zapnuto).

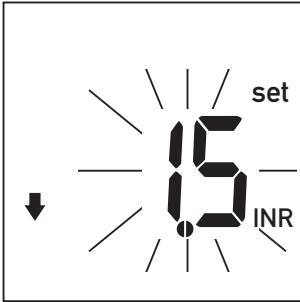
18 Stiskněte tlačítko **Set** pro uložení vybraného nastavení a pokračování v nastavení přístroje.

Pokud jste tuto volbu aktivovali (zvolili jste „zapnuto“ - „On“), můžete nyní zadat mezní hodnoty svého cílového rozmezí. Poradte se s lékařem, jaké cílové rozmezí je pro vaši diagnózu stanoveno.



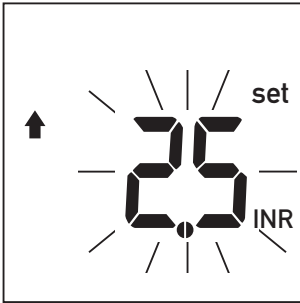


Nastavení přístroje



19 Pomocí tlačítka **M** zadejte **dolní** mez (označenou symbolem šipky směřující dolů) v rozmezí 1,5–3,5 INR.

20 Stiskněte tlačítko **Set** pro uložení zvolené dolní meze a pokračování nastavením horní meze.



21 Nyní pomocí tlačítka **M** zadejte **horní** mez (označenou symbolem šipky směřující nahoru) v rozmezí 2,5–4,5 INR. Tato hodnota musí být nejméně o 0,1 INR vyšší než zvolená dolní mez.

22 Stiskněte tlačítko **Set** pro uložení zvolené horní meze a ukončení nastavení přístroje.

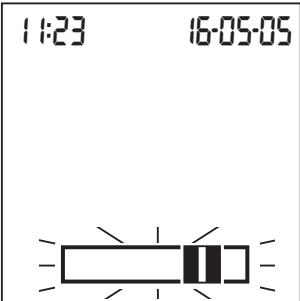


Nastavení přístroje

Nastavení přístroje je nyní dokončeno.



Po dokončení posledního nastavení se na několik sekund automaticky zobrazí informace o ukončení nastavení.



Přístroj se poté automaticky vrátí do režimu měření.



Nastavení přístroje



Nepřejete-li si v tomto okamžiku provést měření, vypněte přístroj.



Proceduru nastavení přístroje můžete kdykoli přerušit (např. pokud jste provedli nesprávné zadání) stisknutím vypínače **ⓘ**. V nastavení poté můžete pokračovat zapnutím přístroje tlačítkem **Set**. Poté opakovaně tiskněte tlačítko **Set**, dokud v menu nastavení nedojdete k požadovanému údaji, který si přejete změnit.







Měření vzorku kapilární krve

Měření vzorku kapilární krve

Potřebujete:

- Přístroj CoaguChek XS
- Kódovací čip vložený v přístroji (každá nádobka s testovacími proužky má vlastní kódovací čip)
- Testovací proužky patřící ke kódovacímu čipu vloženému v přístroji
- Odběrové pero (např. CoaguChek Softclix)
- Lancetku (např. CoaguChek Softclix Lancet, AccuChek Softclix Lancet)
- Tampón nebo papírový kapesník nepouštějící vlákna, desinfekci





Měření vzorku kapilární krve

Důležitá upozornění

Vždy ...

- ... zavírejte nádobku s testovacími proužky ihned po vyjmutí testovacího proužku.
- ... používejte přístroj pouze při teplotě okolního prostředí mezi 18°C a 32°C.
- ... pokládejte přístroj na rovnou plochu nevystavenou otřesům nebo jej držte ve zhruba vodorovné poloze.
- ... postupujte podle informací o správném zacházení s testovacími proužky uvedenými v příbalovém letáku.
- ... udržujte vodící lištu pro testovací proužky a vnější povrch přístroje v čistotě. Viz též kapitola Čištění (str. 69).





Měření vzorku kapilární krve

Nikdy ...

- ... neskladujte přístroj v extrémních teplotních podmínkách.
- ... neskladujte nechráněný přístroj ve vlhkém prostředí.
- ... nevyjímejte ani nevkládejte kódovací čip, pokud přístroj provádí měření.
- ... nepoužívejte kódovací čip z jiného balení, než které právě používáte.
- ... se v průběhu měření nedotýkejte testovacího proužku ani jej nevyjímejte z přístroje.
- ... nenechte před nanesením krve na testovací proužek uplynout více než 15 sekund.
- ... nepřidávejte po zahájení měření na testovací proužek další krev.
- ... neprovádějte měření s kapkou krve pocházející z předešlého vpichu.



Nedodržení výše uvedených zásad může vést k nesprávným výsledkům.





Měření vzorku kapilární krve

Získání dobrého vzorku kapilární krve

Abyste získali vyhovující vzorek krve,

- desinfikujte místo vpichu a přebytečnou desinfekci otřete suchým tampónem, aby nedošlo k namíchání vzorku krve s desinfekcí (mohlo by vést k chybným výsledkům)
- umyjte si ruce v teplé vodě a důkladně osušte (platí pro selfmonitring).
- před provedením vpichu do prstu nechte ruce volně viset podél těla.
- bezprostředně po vpichu jemně masírujte boční stranu prstu směrem od dlaně ke špičce prstu, abyste získali velkou kapku krve bez přílišného mačkání nebo vytlačování (nemasírujte špičku prstu, mohlo by vést k negativnímu ovlivnění výsledků).





Měření vzorku kapilární krve

Provedení měření profesionálními zdravotníky

Dodržujte příslušné pokyny týkající se ochrany před infekcí, platné na vašem pracovišti.

- Používejte ochranné rukavice.
- Pro každého pacienta používejte novou lancetku pro provedení vpichu do prstu
- Použité lancetky a testovací proužky vyhazujte do pevné odpadové nádoby s víkem.
- Dodržujte všechny zdravotní a bezpečnostní předpisy platné v místě vašeho pracoviště.



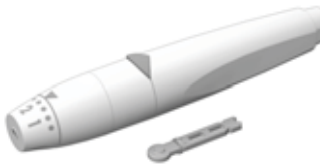
Hrozí potenciální riziko infekce. Zdravotnický personál a další osoby používající přístroj CoaguChek XS k provádění měření u více než jednoho pacienta, si musí být vědomi toho, že každá osoba přicházející do styku s lidskou krví je potenciálním zdrojem infekce.

(Viz: Dokument americké Národní komise pro klinické laboratorní standardy: Ochrana laboratorních pracovníků před biologickými riziky pocházejících z přístrojů a infekčních nemocí přenášenými krví, z tělních tekutin a tkání. Schválená směrnice, dokument NCCLS M29-A, 1997/National Committee for Clinical Laboratory Standards: Protection of Laboratory Workers from Instrument Biohazards and Infectious Disease Transmitted by Blood, Body Fluids, and Tissue. Approved Guideline, NCCLS document M29-A, 1997/).



Měření vzorku kapilární krve

Příprava



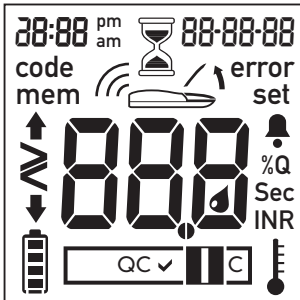
- 1** Připravte si k ruce nádobku s testovacími proužky.
- 2** Přesvědčte se, že v přístroji je vložen správný kódovací čip.
- 3** Připravte odběrové pero vložením nové lancetky.

Neprovádějte vpich do prstu, dokud k tomu nebudete vyzváni přístrojem, jak popisuje tento postup dále.



Měření vzorku kapilární krve

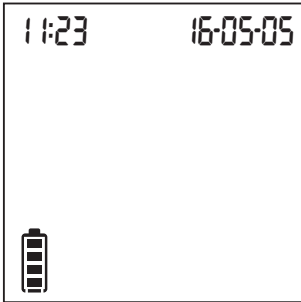
Provedení měření



- 1** Desinfikujte místo vpichu a přebytečnou desinfekci otřete suchým tampónem nebo si umyjte ruce mýdlem a teplou vodou. Důkladně je osušte.
- 2** Položte přístroj na rovnou plochu nevystavenou otřesům **nebo jej držte v ruce ve zhruba vodorovné poloze.** Zapněte přístroj stisknutím vypínače. Druhou možností jak zapnout přístroj, je vložit do vypnutého přístroje testovací proužek a přístroj se automaticky zapne.
- 3** Zkontrolujte, zda jsou správně zobrazeny všechny symboly na displeji, jak ukazuje obrázek. Pokud některý segment chybí, mohlo by dojít k chybnému čtení výsledků.

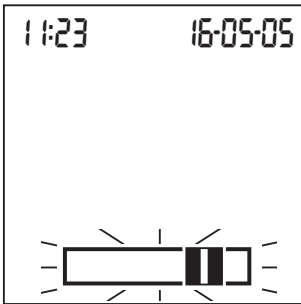


Měření vzorku kapilární krve



4 Zkontrolujte stav baterií. Pokud v symbolu baterie nezbývají žádné čárky, nemůžete již provádět měření.

5 Pokud by údaje byly chybné, následujte kapitolu „nastavení přístroje“ na str. 28 a dále a nastavení upravte.



6 Blikající symbol proužku vás vyzve k vložení testovacího proužku. Vyměňte testovací proužek z nádoby. **Nádobku ihned opět uzavřete.**

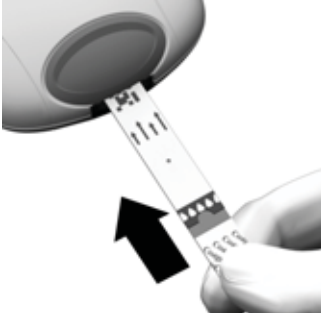


Vystavení vnějším vlivům (např. vlhkosti) můžou být testovací proužky znehodnoceny a mohou být zobrazena chybová hlášení. Použití znehodnocených testovacích proužků může vést k chybným výsledkům.





Měření vzorku kapilární krve

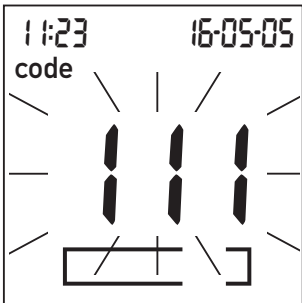


- 7** Uchopte testovací proužek nápisem „CoaguChek XS PT“ aby směřoval vzhůru, tzn. líc testovacího proužku směrem nahoru.
- 8** Vložte proužek ve směru šipek do vodicí lišty v přístroji.

Zasuňte proužek nadoraz. Zvukový signál oznámí, že přístroj testovací proužek rozpoznal (pokud při nastavení přístroje byla zapnuta zvuková signalizace).



Měření vzorku kapilární krve



Na displeji nyní bliká číslo kódovacího čipu vloženého v přístroji. Přesvědčte se, že toto číslo je shodné s kódovým číslem vytištěným na nádobce s testovacími proužky.



- 9** Jsou-li obě čísla shodná, potvrďte jej stisknutím tlačítka **M**. Kódové číslo přestane blikat. Pokud kódová čísla nejsou shodná, vyjměte nesprávný kódovací čip a vložte čip dodaný s testovacími proužky, které právě používáte.

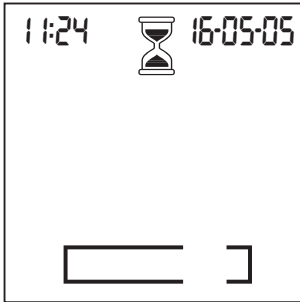


Použití nesprávného kódovacího čipu může vést k naměřením nesprávných výsledků. Přístroj zobrazí chybové hlášení.

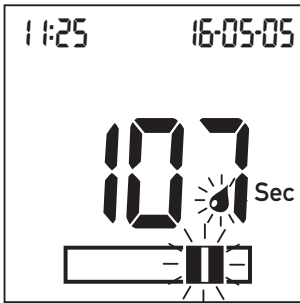




Měření vzorku kapilární krve



Symbol přesýpacích hodin zobrazuje, že probíhá zahřívání testovacího proužku. Po skončení zahřívacího procesu oznámí další zvukový signál (pokud je zapnuta zvuková signalizace), že nyní můžete nanést krev.



Symbol kapky krve a aplikačního pole proužku bliká na znamení, že přístroj je připraven k provedení měření a čeká na nanesení krve.

Ve stejném okamžiku začne přístroj odpočítávat 120 sekund. Během této doby musíte na testovací proužek nanést kapku krve. Pokud tak neučiníte, obdržíte chybové hlášení (namísto výsledku se na displeji zobrazí slovo **error** a „000“).



Měření vzorku kapilární krve



10 Odběrovým perem napíchněte ze strany koneček prstu.

Kapilární krev doporučujeme odebírat ze strany konečku prstu, protože tento způsob je méně bolestivý.

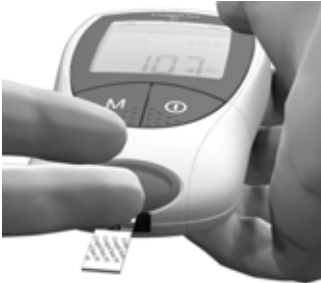
Po vpichu prst masírujte, dokud se neobjeví kapka krve. **Prst nemačkejte a nevytlačujte krev.**

Na proužek naneste první kapku krve (dodržujte pokyny pro získání dobrého vzorku kapilární krve, viz str. 46).





Měření vzorku kapilární krve



- 11** Krev naneste přímo z prstu na půlkruhovou průsvitnou aplikační plochu testovacího proužku.



Měření vzorku kapilární krve



Druhou možností (namísto nanesení krve shora doprostřed aplikační plochy) je přiložit kapku krve k aplikační plošce ze strany. Testovací proužek nasaje krev působením kapilárního efektu.

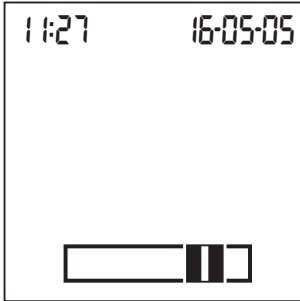
Během tohoto procesu musíte kapku krve přidržovat u proužku tak dlouho, dokud blikající symbol kapky krve nezmizí z displeje a přístroj zvukově signalizuje nasátí dostatečného množství vzorku krve (pokud je zapnuta zvuková signalizace).

Krev naneste na testovací proužek **do 15 sekund** po vpichu do prstu. Nanesení krve po tomto časovém intervalu by mohlo negativně zkreslit výsledky.





Měření vzorku kapilární krve



Přístroj zvukově signalizuje nanesení dostatečného množství krve (pokud je zapnuta zvuková signalizace). Symbol kapky krve zmizí a přístroj zahájí měření.



Nepřidávejte další krev. Nedotýkejte se testovacího proužku, dokud se na displeji nezobrazí výsledek.



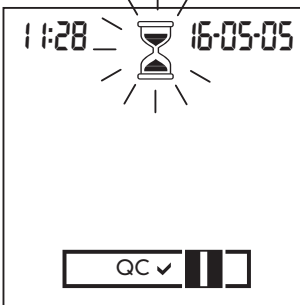
Přístroj nyní na testovacím proužku provede automaticky kontrolu kvality, která je fixována přímo na testovacím proužku. Na displeji se objeví „QC“.

Po úspěšném ukončení kontroly kvality se vedle „QC“ objeví znaménko ✓.

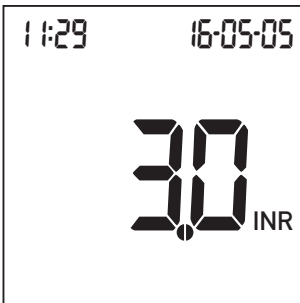




Měření vzorku kapilární krve



V tomto okamžiku také začíná měření koagulace (srážlivosti). Dokud přístroj nezobrazí výsledek, bude na displeji blikat symbol přesýpacích hodin.



Výsledek se zobrazí v jednotkách, které jste vybrali při nastavení přístroje. Bude automaticky uložen do paměti. Pokud si přejete, můžete jednotku během zobrazení výsledku na displeji změnit stisknutím tlačítka **Set** (viz strana 61).

Výsledek měření zznamenejte do patientského deníku, nebo do lékařské karty pacienta. Pro interpretaci svého výsledku si pozorně přečtěte také příbalový leták testovacích proužků.





Měření vzorku kapilární krve

- 12** Vyměňte testovací proužek z měřicí komůrky.
- 13** Vypněte přístroj.
- 14** Použitou lancetku a testovací proužek vyhodte
- 15** Přístroj v případě potřeby vyčistěte (viz strana 69).



Likvidace použitého materiálu při profesionálním použití

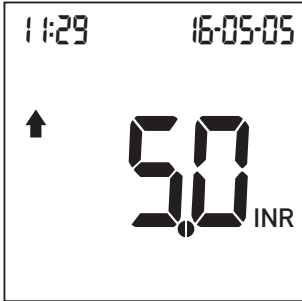
Použitý materiál likvidujte v souladu s předpisy platnými ve vaší nemocnici, ústavu nebo lékařské ordinaci.



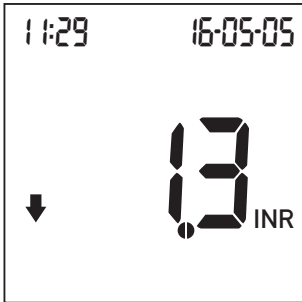


Měření vzorku kapilární krve

Poznámky k zobrazování výsledků



Jestliže se vaše výsledky zobrazují jako INR a máte aktivovanou volbu zobrazování terapeutického rozmezí, budou hodnoty, které neodpovídají vymezenému cílovému rozmezí, označeny šipkou směřující nahoru (příliš vysoké) nebo dolů (příliš nízké).





Měření vzorku kapilární krve



Jednotku, v níž jsou uvedeny výsledky, můžete během zobrazení výsledků na displeji dočasně změnit stisknutím tlačítka **Set**.

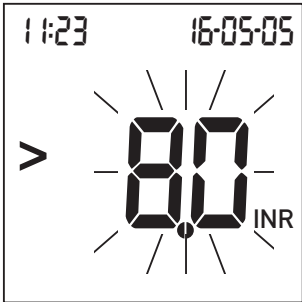
Každé stisknutí tlačítka přepne displej na následující dostupnou jednotku (%Q - Sec - INR).

Při příštím provádění měření se výsledek opět zobrazí ve standardní jednotce, kterou jste zvolili při nastavení přístroje.





Měření vzorku kapilární krve



Platné rozsahy měření pro testovací proužky CoaguChek XS PT jsou:

- INR 0,8-8,0
- %Q 120-5
- Sec 9,6-96

Výsledky, které jsou mimo rozsah měření, budou označeny symboly > (větší než) nebo < (menší než) a budou blikat. V tomto případě postupujte podle části *Omezení měření a známé interference* v příbalovém letáku přiloženém k testovacím proužkům.





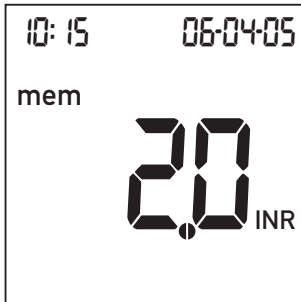
Paměť

Přístroj CoaguChek XS má paměť na 100 míst pro uložení výsledků spolu s časem a datem měření.

Zobrazení uložených výsledků



- 1 Položte přístroj na rovnou plochu nevystavenou otřesům nebo jej držte v ruce ve zhruba vodorovné poloze.
- 2 Stisknutím tlačítka **M** zapnete přístroj v režimu paměti.



Přístroj provede obvyklou kontrolu displeje a zobrazí poslední uložený výsledek. Na displeji se také objeví zkratka **mem**, která znamená, že jde o výsledek vyvolaný z paměti přístroje a nikoli právě naměřený při měření.

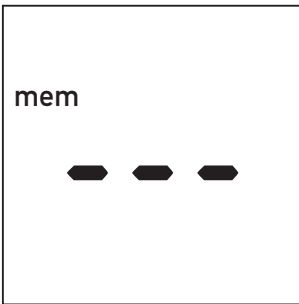
Displej ukáže také datum a čas provedení měření.





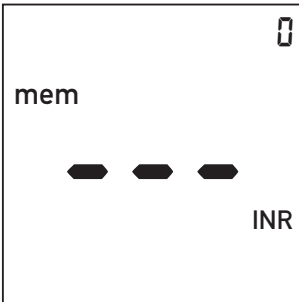
Paměť

- 3 Novým stisknutím tlačítka **M** se posunete vždy o jeden výsledek zpět od novějšího ke staršímu.



Po dosažení nejstaršího výsledku přístroj zobrazí prázdné zadání.

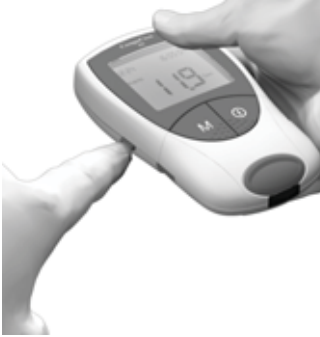
Když se zaplní všechna paměťová místa, nejstarší výsledek se vymaže a uvolní místo nejnovějšímu.



Pokud v paměti ještě nebyly uloženy žádné výsledky, bude displej vypadat podobně, ale v pravém horním rohu bude „0“.



Paměť



Jednotku, v níž jsou vyjadřovány výsledky, můžete během zobrazení výsledků uložených v paměti na displeji dočasně změnit (stejným způsobem jako přímo po měření) stisknutím tlačítka **Set**. Každé stisknutí tlačítka přepne displej na následující dostupnou jednotku (viz str. 61).



Výsledky lze z paměti stahovat do PC aplikace pomocí vestavěného infračerveného rozhraní.

Upozornění: Při stahování výsledků přes infračervené rozhraní zamezte rušivému světlu, které by mohlo narušit správné provedení stažení dat z přístroje.

Další informace o možnosti stahování výsledků do vhodného systému (např. SW aplikace) vám poskytne nejbližší centrum technické podpory a služeb zákazníkům (viz str. 98).





Paměť

Vymazání paměti

Můžete vymazat celou paměť svého přístroje CoaguChek XS. Nemůžete však mazat jednotlivé výsledky.



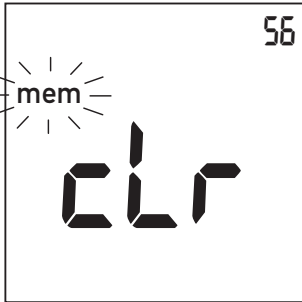
1 Položte přístroj (který musí být zapnutý) na rovnou plochu nevystavenou otřesům nebo jej držte ve zhruba vodorovné poloze.

2 Pro vymazání výsledků z paměti, zapněte přístroj

- nejprve tlačítkem **M** a **podržte je stisknuté,**
- poté stiskněte také tlačítko vypínače a
- podržte obě tlačítka stisknutá nejméně 5 sekund.



Paměť



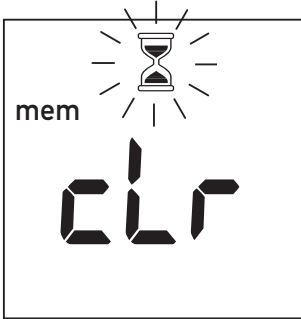
Přístroj provede obvyklou kontrolu displeje a poté zobrazí na displeji **mem** (blikající) a **clr**. Počet výsledků v paměti je zobrazen v pravém horním rohu displeje.

- 3 Stisknutím tlačítka **M** potvrďte, že si přejete vymazat celou paměť.

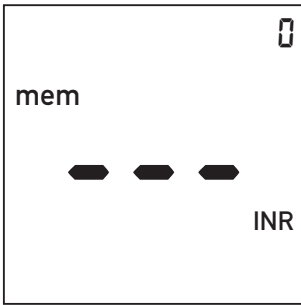
Pro ukončení režimu vymazávání bez vymazání výsledků stiskněte tlačítko vypínače.



Paměť



Během vymazávání výsledků bliká na displeji symbol přesýpacích hodin.



Počítadlo se nastaví na „0“ a zobrazí se tři čárky, což znamená, že v paměti nejsou uloženy žádné výsledky (celá paměť byla vymazána).



Čištění

Čištění vnějšího povrchu přístroje

Přístroj čistěte, kdykoli je to nutné. Před čištěním jej vypněte.

K čištění používejte pouze následující prostředky:

- Běžné tampóny nepouštějící vlákna (k dostání v lékárnách).
- Teplá voda s čisticím prostředkem nebo čistá.
- Vlhký hadřík nebo vatová tyčinka nepouštějící vlákna.



Nepoužívejte žádné spreje, protože kapalina z nich by mohla proniknout do přístroje a poškodit jej.

- 1** Očistěte vnější povrch přístroje mírně navlhčeným hadříkem.
- 2** Poté přístroj osušte suchým hadříkem.



Čištění

Čištění vodící lišty pro testovací proužek

Pravidelně kontrolujte čistotu vodící lišty. Při jejím znečištění krví nebo jakýmkoli jiným materiálem musíte tuto část přístroje vyčistit.



- 1 Sejměte kryt měřicí komůrky tak, že jej zatlačíte zepředu směrem nahoru (např. nehtem palce). Sejmutý kryt měřicí komůrky (tj. oddělený od přístroje) můžete opláchnout vodou.



- 2 Snadno přístupné bílé plochy očistíte tampónem nepouštějícím vlákna nebo navlhčenou vatovou tyčinkou.

Dbejte, aby do přístroje nevnikla **žádná** kapalina. Nevkládejte do vodící lišty pro testovací proužky žádné předměty. Pokud byste tak učinili, mohli byste poškodit elektrické kontakty za vodící lištou.





Čištění

Po skončení čištění:

Držák testovacích proužků



- 3** Vnitřek vodící lišty pro testovací proužky nechte **asi 10 minut vyschnout**.
- 4** Poté znovu nasadte kryt měřicí komůrky na plášť přístroje a zajistěte, aby byl umístěn ve správné poloze.
- 5** Zajistěte, aby kryt byl dobře uzavřen. Uslyšíte, jak zapadne do správné polohy.





Čištění

Čištění při profesionálním použití

K dezinfekci přístroje použijte 70% ethanol nebo izopropylalkohol. Doporučujeme směs 1-propanolu, 2-propanolu a glutaraldehydu, prodávanou v některých zemích pod obchodním názvem „Bacillol plus“.





Chybová hlášení

Chybová hlášení

Za určitých okolností se na displeji vašeho přístroje může objevit chybové hlášení. Prvním krokem při jeho obdržení by mělo být vyzkoušení doporučeného způsobu odstranění příslušné chyby. Pokud potíže přetrvávají, obraťte se na nejbližší centrum technické podpory a služeb zákazníkům (viz str. 98).






Úplný seznam zpráv a symbolů, které se mohou objevit na displeji, je uveden v této uživatelské příručce na straně 92 a dále.





Chybová hlášení

Přehled chybových hlášení

Chybové hlášení (vždy doprovázeno slovem error)	Stručný popis	Viz strana
Blikající symbol testovacího proužku 	Testovací proužek v přístroji nebo nepoužitelný testovací proužek nebo se nejedná o testovací proužek CoaguChek XS PT.	76 80
Blikající symbol teploměru 	Přístroj je příliš zahřátý nebo příliš chladný	76
Blikající symbol baterie 	Baterie je příliš slabá	78
Blikající symbol krytu 	Kryt měřicí komůrky je otevřený	78
Blikající symbol infračerveného portu 	Chyba při stahování výsledků přes infračervený port	90
Blikající symbol QC	QC Kontrola kvality: testovací proužek je nepoužitelný	86
Blikající symbol kódu	code Chyba kódovacího čipu	80





Chybová hlášení

Chybové hlášení (vždy doprovázeno slovem error)	Stručný popis	Viz strana
Číslo chyby: 000	Překročení povoleného času pro nanesení krve	84
Číslo chyby: 3	Prošlé datum použitelnosti	82
Číslo chyby: 4	Testovací proužek je nepoužitelný	82
Číslo chyby: 5	Chyba nanesení vzorku	84
Číslo chyby: 6	Chyba měření	86
Číslo chyby: 7	Chyba měření	88
Číslo chyby: 8	Chyba při diagnostickém testu přístroje	90

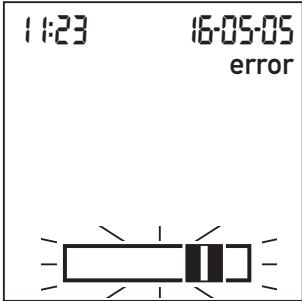

Číslo chyby 1 a 2 jsou vyhrazena pro vnitřní potřebu Roche Diagnostics.





Chybová hlášení

Chybová hlášení po zapnutí přístroje

Displej	Popis chyby
	<p>Chyba: testovací proužek Při zapnutí přístroje vypínačem byl již v přístroji vložen testovací proužek.</p>
	<p>Chyba: teplota okolního prostředí Přístroj je příliš chladný nebo příliš zahřátý pro měření.</p>





Chybová hlášení

Řešení

Vyjměte testovací proužek. Chybové hlášení zmizí, přístroj bude připraven.



Vypněte přístroj a nechte jej ležet asi 30 minut při pokojové teplotě (+18°C až +32°C).

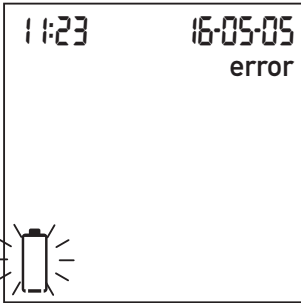




Chybová hlášení

Displej

Popis chyby

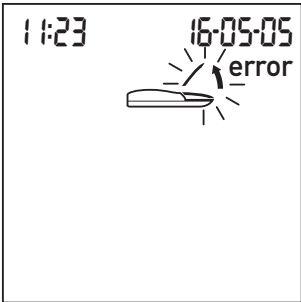


Chyba: baterie

Baterie je příliš slabá.



Chybová hlášení při přípravě měření



Chyba: kryt

Kryt měřicí komůrky není správně zavřený.





Chybová hlášení

Řešení

Vložte nové baterie, jak je popsáno na straně 20.

Zavřete kryt měřicí komůrky. Chybové hlášení zmizí, přístroj bude připraven.

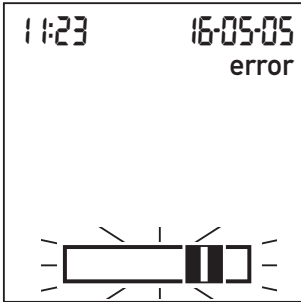




Chybová hlášení

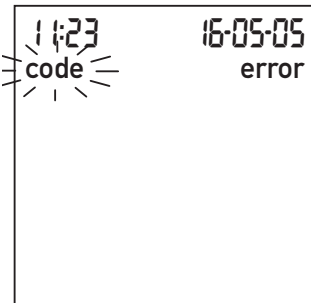
Displej

Popis chyby



Chyba: testovací proužek

Testovací proužek je nepoužitelný nebo se nejedná o testovací proužek CoaguChek XS PT.



Chyba: kódovací čip

Kódovací čip chybí, není správně vložen v přístroji nebo je poškozený.



Chybová hlášení

Řešení

Testovací proužek vyjměte a zopakujte měření s novým nebo správným testovacím proužkem.



Vložte kódovací čip nebo jej vyjměte a znovu vložte.

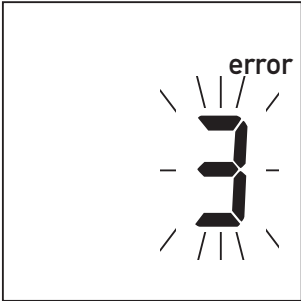




Chybová hlášení

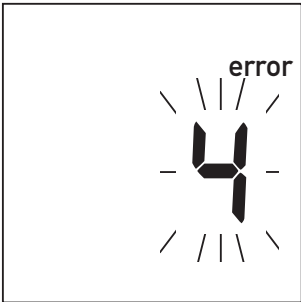
Displej

Popis chyby



Chyba: testovací proužek

Testovací proužek má prošlé datum použitelnosti.



Chyba: testovací proužek

Testovací proužek je nepoužitelný.





Chybová hlášení

Řešení

Nejprve zkontrolujte, zda je v přístroji správně nastaveno datum. Pokud není, nastavte správné datum.

Pokud je datum správné: vypněte přístroj, vyjměte kódovací čip a testovací proužek. Použijte testovací proužek z nové šarže a vložte kódovací čip dodaný s touto novou šarží testovacích proužků.

Vypněte přístroj, vyjměte testovací proužek a znovu jej vložte. Pokud se znovu objeví chybové hlášení, zlikvidujte nepoužitelný testovací proužek a použijte nový.

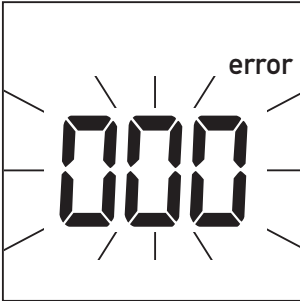




Chybová hlášení

Displej

Popis chyby

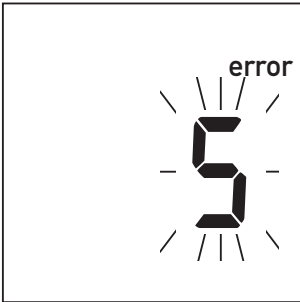


Chyba: překročení povoleného času

Byl překročen maximální povolený čas 120 sekund pro nanášení krve.



Chybová hlášení během nebo po nanášení krve



Chyba: nanášení krve

Chyba při nanášení krve na testovací proužek.





Chybová hlášení

Řešení

Vypněte přístroj, vyjměte testovací proužek a proveďte nové měření s použitím téhož testovacího proužku.

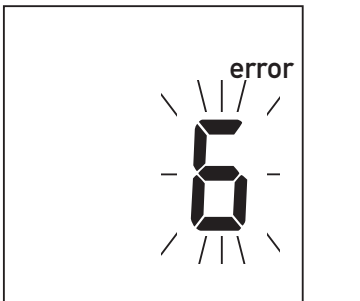
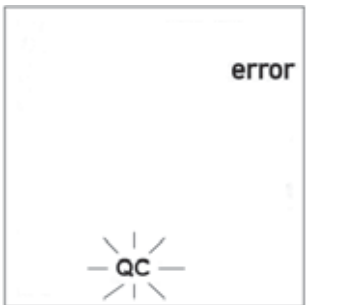


Vypněte přístroj a vyjměte testovací proužek. Znovu si přečtěte pokyny pro nanášení krve (od strany 43) a zopakujte měření s novým testovacím proužkem.





Chybová hlášení

Displej	Popis chyby
	<p>Chyba: měření Chyba měření.</p>
	<p>Chyba: kontrola kvality Testovací proužek nevyhověl při vnitřní zkoušce kontroly kvality. Testovací proužek je nepoužitelný.</p>





Chybová hlášení

Řešení

Vypněte přístroj a vyjměte testovací proužek. Opakujte měření s novým testovacím proužkem. V průběhu měření se nedotýkejte testovacího proužku ani jej nevyjímejte z přístroje.



Vypněte přístroj a vyjměte testovací proužek. Opakujte měření s novým testovacím proužkem. V případě, že se chyba objeví znovu, volejte oddělení služeb zákazníkům Roche.

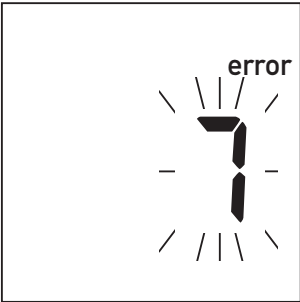




Chybová hlášení

Displej

Popis chyby



Chyba: měření

Chyba měření způsobena vzorkem krve.





Chybová hlášení

Řešení

Vypněte přístroj a vyjměte testovací proužek. Zopakujte měření s použitím nového testovacího proužku a krví odebranou z nového vpichu z jiného prstu. V průběhu měření se nedotýkejte testovacího proužku ani jej nevyjímejte z přístroje.

Upozornění k chybě č. 7 „Měření“

Testovací proužky CoaguChek XS PT lze používat u pacientů léčebných kombinací perorálních antikoagulancií a heparinových injekcí. Maximální koncentrace heparinu, které nenaruší měření, jsou uvedeny v příbalovém letáku. Za žádných okolností však nelze k nanášení vzorků používat heparinizované kapiláry. Kapku krve naneste na testovací proužek do 15 sekund po provedení vpichu do konečku prstu.



Toto chybové hlášení (7) se může objevit ve vzácných případech, tj. u pacientů s dlouhými koagulačními časy (INR > 8 , Quick < 5%). Pokud se toto hlášení znovu objeví poté, co zopakujete měření, bude nutné vaše výsledky zkontrolovat pomocí jiné metody. Obratě se neprodleně na svého ošetřujícího lékaře (platí pro selfmonitoring).

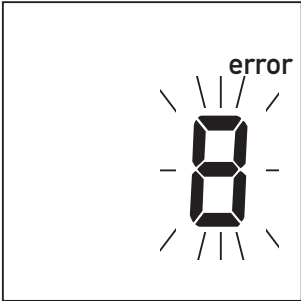




Chybová hlášení

Displej

Popis chyby

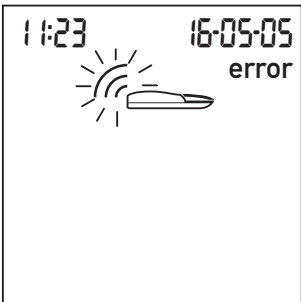


Chyba: diagnostické měření

Chyba během automatického diagnostického měření prováděného přístrojem.



Chybové hlášení během stahování dat pomocí infračerveného portu



Chyba: infračervené rozhraní

Chyba během komunikace přes infračervené rozhraní způsobená rušivým světlem.





Chybová hlášení

Řešení

Vypněte přístroj a vyjměte baterie. Počkejte nejméně jednu minutu, pak znovu vložte baterie zpět do přístroje a poté nastavte datum a čas, jak je popsáno na straně 26 a dále.

Opakujte měření. Pokud chybové hlášení přetrvává, jde o poruchu přístroje. Volejte nejbližší centrum technické podpory a služeb zákazníkům (viz str. 98).

Stahování dat se provádí přes infračervené rozhraní a může být rušeno jasným okolním světlem, zvláště pokud toto světlo svítí přímo do infračerveného okénka na přístroji nebo přijímajícím zařízení (např. počítači).

Při stahování výsledků nevystavujte zařízení zdrojům rušivého světla.


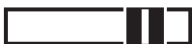






Informace a symboly na displeji












Informace a symboly na displeji

Na displeji se mohou zobrazit níže uvedené symboly. Mají následující význam:

Symbol	Význam
	Testovací proužek (bez aplikační plochy)
	Testovací proužek (s aplikační plochou)
	Naneste vzorek
	Uživatel musí počkat, dokud přístroj nedokončí akci
24 h	24 hodinový formát času
12 h	12 hodinový formát času
am	Označení času v době mezi půlnocí a polednem (u 12 hodinového formátu času)
pm	Označení času v době mezi polednem a půlnocí (u 12 hodinového formátu času)
%Q	Výsledky jsou na displeji zobrazovány jako procentní hodnota Quickova testu
Sec	Výsledky jsou na displeji zobrazovány v sekundách
INR	Výsledky jsou na displeji zobrazovány v jednotkách INR








Informace a symboly na displeji

Symbol	Význam
	Zvuková signalizace je zapnutá
	Zvuková signalizace je vypnutá
	Výsledek je vyšší než zvolené terapeutické rozmezí (pouze při nastavení jednotek INR)
	Výsledek je nižší než zvolené terapeutické rozmezí (pouze při nastavení jednotek INR)
	<ul style="list-style-type: none"> • Výsledky ve zvolených jednotkách • Čísla chyb
	Paměť neobsahuje žádné výsledky nebo žádné další výsledky
	Čas ve formátu hodina : minuty
	Datum ve formátu den-měsíc-rok, měsíc-den-rok nebo rok-měsíc-den
	Přístroj je v režimu nastavení.
	Označuje kódové číslo kódovacího čipu, který se nachází v přístroji
	Výsledek ve zvolených jednotkách je vyšší než měřicí rozsah přístroje
	Výsledek ve zvolených jednotkách je nižší než měřicí rozsah přístroje



Informace a symboly na displeji

Symbol	Význam
	Stav baterií: <ul style="list-style-type: none">• Dokud jsou baterie plně nabitě, jsou všechny segmenty plné• S klesající energií v bateriích jednotlivé segmenty postupně ubývají• Když nezůstane žádný segment plně zbarvený, nemůžete již provést měření, máte však stále přístup do paměti přístroje
mem	Přístroj je v režimu paměti
	Automatická kontrola kvality byla úspěšně dokončena
error	Oznamuje chybu (viz Chybová hlášení)
	Teplota místnosti nebo přístroje je mimo přípustné rozmezí
	Probíhá komunikace přes infračervené rozhraní
	Kryt měřicí komůrky je otevřený.





Další informace

Další informace

Objednávání

Obraťte se na obchodní zastoupení společnosti Roche v ČR.

CoaguChek XS PT Test, 24 testovacích proužků	REF O 4625358
CoaguChek XS PT Test, 2 x 24 testovacích proužků	REF O 4625315
CoaguChek XS Control 4 lahvičky s kontrolním materiálem	REF 04696522
AccuChek Softclix Pro Lancet 200 ks (profesionální použití)	REF 04444043
AccuChek Softclix Lancet 25 ks (pacientské)	REF 04418522
AccuChek Softclix Lancet 200 ks (pacientské)	REF 04418514

Omezení výrobku

Podrobné údaje o výrobku a jeho omezeních najdete v příbalovém letáku dodávaném s testovacími proužky.





Údaje o výrobku

Údaje o výrobku

Provozní podmínky a technická data

Rozsah teploty	+18°C až +32°C
Relativní vlhkost	10 až 85% (bez kondenzace)
Maximální nadmožská výška	4300 m
Poloha	Pokládejte přístroj na rovnou plochu nevystavenou otřesům nebo jej držte ve zhruba vodorovné poloze.
Měřicí rozsah	%Q: 120 - 5 SEC: 9,6 - 96 INR: 0,8 – 8,0
Paměť	100 výsl. měření s datem a časem
Rozhraní	Infračervené rozhraní, LED/IRED Třída 1
Provoz na baterie	4 x 1,5 V baterie (alkalické-manganové typu AAA.
Počet měření na jednu sadu baterií	1 rok, závisí na frekvenci měření.
Třída bezpečnosti	III
Automatické vypínání při nečinnosti	po 3 minutách
Rozměry	138 x 78 x 28 mm
Hmotnost	127 g (bez baterií)





Údaje o výrobku

Vyšetřovaný materiál	Kapilární krev nebo žilní plná krev bez protisrážlivé úpravy
Velikost vzorku	Nejméně 10 μ L
Interakce	Viz příbalový leták testovacích proužků

Skladovací a přepravní podmínky

Rozsah teploty	-25°C až +70°C
Relativní vlhkost	10 až 85% (nekondenzující)





Údaje o výrobku

Informační služba

S dalšími dotazy se obraťte na nejbližší centrum technické podpory a služeb zákazníkům.

Česká republika

Roche s.r.o.,
Divize diagnostiky
Karlovo náměstí 17
120 00 Praha 2
Telefon: 220 382 500



Opravy

Upozorňujeme, že opravy a jiné změny na přístroji smějí provádět pouze osoby pověřené firmou Roche Diagnostics.





Záruka

Záruka

Platí zákonné záruční podmínky vztahující se na prodej spotřebního zboží v zemi nákupu.

System CoaguChek (přístroj a testovací proužky) je chráněn následujícími patenty nebo patentovými přihláškami: US 6662439, US 6881378, US 6207000, EP 1522859 A, WO 03/095092, WO2004/113917 A, US 6645368, DE 10356452.7, DE 10359303.9, DE 102004011648.2, DE 102005002934.5.

COAGUCHEK je ochranná známka člena skupiny Roche.

© 2005 Roche Diagnostics. Všechna práva vyhrazena.





Abecední rejstřík

Abecední rejstřík

B

Baterie

typy	18, 20
vložení	20–22

C

Cílové rozmezí	36, 60
nastavení	38–39

Č

Čas	35
Čištění	69–72
při profesionálním použití	72
čištění vodící lišty	70

D

Datum	32
Displej	
kontrola funkce	21, 49
symboly	92–94

E

Elektromagnetické rušení	11
--------------------------------	----

F

Formát času	34
Formát data	31





Abecední rejstřík

Ch

Chybová hlášení..... 73–91

I

Informační služba 98

Infračervené rozhraní 65, 91

J

Jednotky 36, 58

 dočasná změna jednotek 61, 65

Jednotky, výsledky (INR, % Quick, sekundy) 36, 58

K

Kódovací čip 23–25, 52

 kódové číslo 24, 52

 vložení 24

Koneček prstu 54

Kontrola kvality 12, 57

Kryt měřicí komory 70

L

Likvidace 41, 114, 18, 20, 24, 25, 47, 59

M

Měření

 princip 10

 provedení 49–59

 příprava 48

Měřicí rozsah 62





Abecední rejstřík

N

Nadmožská výška (provozní podmínky)	11
Nanášení krve	55
Nastavení	26–41
čas	35
datum	32
formát času	34
formát data	31
jednotky	36
nastavení přístroje	28
přehled	27
terapeutické rozmezí	38–39
zvuková signalizace	37

O

Objednávání	95
Odběr krve	46

P

Paměť	66 63–68
vymazání	66 66–68
Protrombinový čas	9
Provozní podmínky	11, 96
Přístroj	
nastavení	6–41

R

Rozsah měření	62
Rušivé světlo	65, 91





Abecední rejstřík

S

Symbols

clr	67
error	73–91
kapka krve.....	53
mem.....	63
na obalu	2
na typovém štítku.....	2
přehled.....	92–94
přesýpací hodiny.....	53, 58, 68

T

Technická data.....	113 96
Telefonní číslo (informační služba).....	98
Terapeutické cílové rozmezí.....	36, 60
nastavení.....	38–39
Terapeutické rozmezí.....	11, 44
Testovací proužek	
symbol.....	50
vložení	51
Tlačítko M	29, 63
Tlačítko Set /Nastavení/	28

U

Uvedení přístroje do provozu	28 19–25
------------------------------------	----------





Abecední rejstřík

V

Vlhkost.....	11
Vodící lišta.....	17
Vpich (do prstu).....	54
Výsledek.....	58
volba měřících jednotek.....	36
Vzorek kapilární krve (provedení měření).....	43–62
Vzorek krve (provedení měření).....	43–62

Z

Záruka.....	99
Zvuková signalizace.....	51
nastavení.....	37





CE 0088

**COAGUCHEK and SOFTCLIX
are trademarks of Roche.**



**Roche Diagnostics GmbH
D-68298 Mannheim
Germany**

**www.roche-diagnostics.cz
www.coaguheck.com**

